

SUOMEN AKATEMIA	TIETOSUOJASELOSTE 1.10.2010	PERSONAL DATA PROTECTION
Palvelun nimi Name of the service	Suomen Akatemian rahoituspalvelu (SARA)	Academy of Finland research funding service
Henkilörekisterin rekisterinpitäjä ja yhteyshenkilö Controller of the personal data file and a contact person	Suomen Akatemia, hallintovirasto Järjestelmäpäällikkö Reino Viita reino.viita@aka.fi	The Academy of Finland, Administrative office IT-manager Reino Viita reino.viita@aka.fi
Henkilötietojen käyttötarkoitus The purpose of the processing of personal data	<p>Kerättäviä henkilötietoja käytetään</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SARA:n käyttäjätilin perustietoina asiakasrekisterinä</li> <li>• SARA:n käyttöoikeuksien hallintaan,</li> <li>• Rahoitustoiminnan edellyttämien yhteydenottojen mahdollistamiseen</li> </ul> <p>Palvelun käytöstä lokiin kertyviä henkilötietoja käytetään</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• palvelimen ja tietoliikenteen kapasiteetin seurantaan</li> <li>• teknisten ongelmien ja väärinkäytösten selvittämiseen</li> </ul>	<p>Personal data is used for</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• basis of SARA user-account and customer register</li> <li>• user authorization in SARA</li> <li>• making it possible to contact users of SARA</li> </ul> <p>Personal data in the log files of the server is used for</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• monitoring the load and capacity of the server and the network</li> <li>• working out technical problems and investigating abuse of the service</li> </ul>
Käsiteltävät henkilötiedot Personal data processed	<p>Seuraavat tiedot noudetaan kotiorganisaatiostasi suostumuksellasi aina, kun kirjaudut palveluun:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nimi, sähköpostiosoite, henkilötunnus, kotiorganisaatio</li> </ul> <p>Seuraavat tiedot kerätään sinulta itseltäsi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• asiantikieli (FI,SV, EN), kansalaisuus, tehtävänimike, postiosoite, puhelinnumero</li> <li>• cv, jota käytetään rahoitushakemuksen liitteenä</li> </ul>	<p>Following information is fetched from your home organisation on your consent every time you log in to the service:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• name, mail address, Finnish identity number, home organisation.</li> </ul> <p>Following information given to the service by yourself is also collected:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• language (FI, SV, EN) you wish to use in the service, citizenship, job title, postal address, phone number</li> <li>• cv, used as an attachment of application of funds</li> </ul>
Henkilötietojen	Henkilötietoja säilytetään palvelussa 10 vuotta	Personal data is stored until you have

säilytysaika Storage period of personal data	sen jälkeen, kun olet viimeksi käyttänyt palvelua	not used the service for 10 years
Henkilötietojen suojaamisen periaatteet Principles of protecting personal data	Tietoverkossa siirrettäessä henkilötiedot on suojattu SSL-tekniikalla. Henkilötiedoista palvelimelle syntyvä henkilörekisteri on suojattu ylläpitäjien henkilökohtaisilla käyttöoikeuksilla	In the network SSL technology is used to protect personal data. In the service the personal data file is protected by personal user accounts and authorisation of administrators
Henkilötietojen säännönmukainen luovuttaminen Regular transfer of personal data to third parties	Henkilötietoja ei luovuteta kolmansille osapuolille.	Personal data is not transferred to third parties.
Rekisteröidyn tarkistusoikeus Right of access personal data on him/her	Tarkistaaksesi, mitä henkilötietoja sinusta on kerätty palvelimeen, klikkaa palvelussa olevaa linkkiä Omat henkilötiedot tai ota yhteys em. yhteyshenkilöön	To check what personal data is stored about you click a link My account in the service or contact the contact person above
Virheellisten tietojen oikaisu Rectification	Ota yhteys kotiorganisaatioosi, jos kotiorganisaatiostasi noudettavissa henkilötiedoissa on virheitä. Mikäli kotiorganisaatiosi on vaihtunut, eikä uusi kuulu HAKA-luottamusverkkoon, tee käyttäjätunnuksen muuttamista koskeva palvelupyyntö Suomen Akatemian verkkosivujen Kysymykset ja palaute – toiminnolla. Palvelun sinulta itseltäsi keräämät henkilötiedot ovat ensi sijassa sinun ylläpidettävänäsi.	Contact your home organisation to correct the personal data that is fetched from there. In case your home organisation has changed and the new one is not a member of HAKA federation, use the Feedback & Questions functionality in order make a request to update your user-id (email-address) Information given by yourself is in the first place for you to update.